

ELCS6078: Introduction to Translation Studies: Mark Shuttleworth

[View Online](#)

Álvarez R and Vidal MC-Á, 'Translating: A Political Act', Translation, power, subversion, vol Topics in translation (Multilingual Matters 1996)

Andrew Chesterman, 'Survival Machines for Memes', Memes of translation: the spread of ideas in translation theory, vol Benjamins translation library (J Benjamins 1997)

Anthony Pym, 'Translators', Method in translation history (St Jerome 1998)
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=156da858-9036-e711-80c9-005056af4099>>

Baker M, 'Corpora in Translation Studies: An Overview and Some Suggestions for Future Research' (1995) 7 Target: international journal of translation studies 223

—, 'Corpora in Translation Studies: An Overview and Some Suggestions for Future Research' (1995) 7 Target: international journal of translation studies 223

Bernal Merino M, 'On the Translation of Video Games' [2006] The Journal of Specialised Translation <http://www.jostrans.org/issue06/art_bernal.php>

Byrne J, 'Translation and the Internet: Changing the Face of an Industry'
<<http://www.jodybyrne.com/169>>

Chaume F, 'Film Studies and Translation Studies: Two Disciplines at Stake in Audiovisual Translation' (2004) 49 Meta: Journal des traducteurs 12

Chesterman A, 'Beyond the Particular', Translation universals: do they exist?, vol Benjamins translation library (J Benjamins Pub Co 2004)
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=98a1420f-7f36-e711-80c9-005056af4099>>

Cronin M, 'Translation and the Global Economy', Translation and globalization (Routledge 2003)

Douglas Robinson, 'Postcolonial Studies, Translation Studies', Translation and empire: postcolonial theories explained, vol Translation theories explained (St Jerome 1997)
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>>

Folaron DA, 'Web and Translation' in Yves Gambier and Luc van Doorslaer (eds), Handbook of Translation Studies, vol 1 (John Benjamins Publishing Company 2010)

<<https://benjamins.com/online/hts/link/articles/web1.html>>

—, 'Web and Translation' in Yves Gambier and Luc van Doorslaer (eds), *Handbook of Translation Studies*, vol 1 (John Benjamins Publishing Company 2010)
<<https://benjamins.com/online/hts/link/articles/web1.html>>

Gentzler E, 'Translation, Post-Structuralism and Power', *Translation and power* (Amherst : University of Massachusetts Press 2002)
<http://ls-tlss.ucl.ac.uk/course-materials/ELCS6078_73800.pdf>

Jakobson R, 'On Linguistic Aspects of Translation', *On translation*, vol *Harvard studies in comparative literature* (Harvard University Press 1959)
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=bdc28f61-4a36-e711-80c9-005056af4099>>

Katan D, 'Translation as Intercultural Communication', *The Routledge companion to translation studies*, vol *Routledge companions* (Routledge 2009)
<<https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781134155446/chapters/10.4324%2F9780203879450-12>>

Koppel M and Ordan N, 'Translationese and Its Dialects' 1318
<<http://www.aclweb.org/anthology/P/P11/>>

Kwame Anthony Appiah, 'Thick Translation' (1993) 16 *Callaloo* 808

Lefevere A, 'Why Waste Our Time on Rewrites? The Trouble with Interpretation and the Role of Rewriting in an Alternative Paradigm', *The manipulation of literature: studies in literary translation* (Croom Helm 1985)
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=389a732c-6236-e711-80c9-005056af4099>>

Lori Chamberlain, 'Gender and the Metaphorics of Translation' (1988) 13 *Signs* 454
<<http://www.jstor.org/stable/3174168>>

Luise von Flotow, 'Gender and the Practice of Translation', *Translation and gender: translating in the 'era of feminism'*, vol *Translation theories explained* (St Jerome Pub 1997) <<http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>>

Maria Tymoczko, 'Post-Colonial Writing and Literary Translation', *Postcolonial Translation: theory and practice*, vol *Translation studies* (Routledge 1999)
<<http://www.tandfebooks.com/ISBN/9780203068878>>

Mills J, 'Introduction + Pp. 141-2, 164-5, 168-71 180-1 202-4', *Womanwords: a vocabulary of culture and patriarchal society* (Virago 1991)

—, 'Woman Defined: Madam; Mistress; Mother; Nun; Quean/Queen', *Womanwords: a vocabulary of culture and patriarchal society* (Virago 1991)
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=255ace28-8936-e711-80c9-005056af4099>>

Munday J, 'Main Issues of Translation Studies', *Introducing translation studies: theories and*

applications (3rd ed, Routledge 2012)

<<http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,shib&db=nlebk&AN=1166164&site=ehost-live&scope=site>>

O'Hagan M, 'Community Translation: Translation as a Social Activity and Its Possible Consequences in the Advent of Web 2.0 and Beyond' [2011] *Linguistica Antverpiensia, New Series - Themes in Translation Studies* 11

<<https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/article/view/275>>

Robinson D, 'Postcolonial Studies, Translation Studies', *Translation and empire: postcolonial theories explained*, vol *Translation theories explained* (St Jerome 1997)

<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>>

—, 'Extracts from Western Translation Theory: From Herodotus to Nietzsche', *Western translation theory: from Herodotus to Nietzsche* (2nd ed, St Jerome 2002)

<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=13f8df6b-9036-e711-80c9-005056af4099>>

Salama-Carr M, 'Translators and the Dissemination of Knowledge', *Translators through history*, vol *Benjamins translation library (BTL)* (Rev ed, John Benjamins Pub Co 2012)

<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=83d5d490-1d22-e811-80cd-005056af4099>>

Schäffner C, 'Metaphor and Translation: Some Implications of a Cognitive Approach' (2004) 36 *Journal of Pragmatics* 1253

—, 'Norms of Translation' in Yves Gambier and Luc van Doorslaer (eds), *Handbook of Translation Studies*, vol 1 (John Benjamins Publishing Company 2010)

<<https://benjamins.com/online/hts/link/articles/nor1.html>>

Snell-Hornby M, 'Translation Studies as an Independent Discipline', *Translation studies: an integrated approach* (Rev ed, J Benjamins Pub 1995)

Spivak G, 'The Politics of Translation', *Outside in the teaching machine* (Routledge 1993)

<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=737a7e44-5636-e711-80c9-005056af4099>>

Steiner G, 'The Hermeneutic Motion', *After Babel: aspects of language and translation* (3rd ed, Oxford University Press 1998)

<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=43d52b3c-4c36-e711-80c9-005056af4099>>

Susan Bassnett, 'Central Issues', *Translation studies*, vol *New accents* (4th ed, Routledge 2014) <<https://www.taylorfrancis.com/books/9781135053147>>

van Doorslaer L, 'Risking Conceptual Maps: Mapping as a Keywords-Related Tool Underlying the Online Translation Studies Bibliography' (2007) 19 *Target - International Journal of Translation Studies* 217

<<http://www.ingentaconnect.com/content/jbp/targ/2007/00000019/00000002/art00003>>

Venuti L, 'Local Contingencies: Translation and National Identities', *Nation, language, and*

the ethics of translation, vol Translation/transnation (Princeton University Press 2005)
<<http://www.jstor.org/stable/j.ctt3fgz7m.18>>

—, 'Translations on the Market' (Words without Borders: The on-line Magazine for International Literature)
<<http://wordswithoutborders.org/article/translations-on-the-market>>

von Flotow L, 'Gender and the Practice of Translation', Translation and gender: translating in the 'era of feminism', vol Translation theories explained (St Jerome Pub 1997)
<<http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>>